

Teatro El Círculo

Temporada 2010



Rosario / Argentina



ABONO TEMPORADA 2010

- **CISNE NEGRO Cía de Danza** (Brasil)
Gira Sudamericana con coreografías en estreno mundial
Dir artística: HULDA BITTENCOURT
Martes 13 de Abril - Gala Inaugural
- **Opera LA FLAUTA MAGICA**, de W. A. Mozart
Solistas Teatro Colón
Puesta en escena: OPERA DE ROSARIO
Escenografía: RUBEN BERASAIN
Orq Sinf Prov Rosario - Dir: NICOLAS RAUSS
Jueves 22 de Abril
- **ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN**
(Alemania) 100 Músicos
Dir: Mtro. RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS
Solista cello: JOHANNES MOSER
Domingo 9 de Mayo
- **CUARTETOS PARISINOS**
Dir: Mtro. MANFRED KRAEMER
Jueves 13 de Mayo (función extraordinaria)
- **INDIANA VIOLIN VIRTUOSI** (E.E.U.U.)
Dir: MIMI ZWEIG
Jueves 3 de Junio
- **BALLET IMPERIAL RUSO** (Rusia)
Dir. Artíst.: GEDIMINAS TARANDA (50 bailarines)
"DON QUIJOTE" de L. Minkus (Prod. completa)
Domingo 20 de Junio
- **CALIFORNIA YOUTH SYMPHONY ORCHESTRA** (E.E.U.U.)
Dir: Mtro. LEO EYLAR - Solista piano: ALEX CHIEN
Lunes 28 de junio
- **GRUPO ENCUENTROS**
"BORGES y LA MUSICA DE BUENOS AIRES"
Músicos y actor Duilio Marzio - Dir: ALICIA TERZIAN
Lunes 12 de julio (función extraordinaria)
- **BALLET FOLKLORICO NACIONAL**
Creado por Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola. Máxima expresión de las Danzas Argentinas
Fecha a confirmar
- **ORQUESTA PROVINCIAL DE MUSICA CIUDADANA**
Dir. y solista contrabajo: OSVALDO PIRO
Fecha a confirmar
- **BRUNO GELBER & ORQ SINF PROV ROSARIO**
Dir: Mtro. NICOLAS RAUSS
Jueves 5 de Agosto
- **ENSEMBLE "LA PASSEGGIATA"** (Suiza)
Cuarteto vocal, con piano
Martes 10 de Agosto
- **ADRIAN KREDA** (Suiza)
Recital de piano. Programa homenaje a F. Chopin
Miércoles 18 de Agosto (función extraordinaria)
- **MAYUMI KAMEDA JEAN JACQUES BALET**
Dúo de piano (Suiza)
Lunes 23 de Agosto (función extraordinaria)
- **KALEIDO ENSEMBLE** (Italia)
Dir: Mtro. FABIEN THOUAND - Solista piano: ILIA KIM
Miércoles 1º de Setiembre
- **GALA LIRICA**
Solistas, Coro de la Opera de Rosario y Orq. Sinf. Prov. Rosario
Dir: Mtro. NICOLAS RAUSS
Miércoles 8 de Setiembre
- **ORCHESTRA DI MANTOVA** (Italia)
Dir: Mtro: CARLO FABIANO
Martes 21 de septiembre
- **Opera AIDA, de Giuseppe Verdi**
Solistas: Mónica Ferracani, María Luján Mirabelli, Carlos Duarte, Ricardo Ortale. Coro de la Opera de Rosario
Regie y Escenog: RUBEN BERASAIN.
Orq. Sinf. Prov. Rosario
Dir.: Mtros. ALEJO PEREZ / MARCELO POZO
Miércoles 6 de Octubre
- **ORQUESTA DE CAMBRA CATALANA** (España)
Dir: Mtro. JOAN PAMIES
Solista soprano: YOUNG-HEE KIM
Miércoles 13 de octubre
- **ZURICH YOUTH SYMPHONY ORCHESTRA** (Suiza)
Dir: Mtro. MASSIMILIANO MATESIC
Jueves 21 de Octubre

Foto de tapa: Raúl Bambi García

Nuestra institución se reserva el derecho de efectuar cambios de fecha o programación por causas de fuerza mayor.

Aire Acondicionado
www.teatro-elcirculo.com.ar

ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN (Alemania)



Con aproximadamente 80 conciertos en la sala del Palacio de Cultura de Dresden, la **Filarmónica de Dresden** caracteriza la vida cultural de esta ciudad, conocida como la Florencia del Elbe. Directores invitados y solistas han incluido a Brahms, Tchaikovsky, Dvorak y Strauss, Hans von Bülow, Anton Rubinstein, Bruno Walter, Fritz Busch, Arthur Nikisch, Hermann Scherchen, Erich Kleiber, Willem Mengelberg. Kurt Masur es Director Honorario en la actualidad.

Sus giras la han llevado por toda Europa, China, Japón, Israel, Sudamérica y Estados Unidos.

Después de 1945, la dirigieron Otto Klemperer, Karel Ancerl, Vaclav Neumann, Seiji Ozawa, Klaus Tennstedt; también Günther Herbig, Juri Temirkanov, Krzysztof Penderecki, Yehudi Menuhin, Jeffrey Tate, Michlyoshi Inoue, Marek Janowski, Eliahu Inbal, Walter Weller, Luciano Berio, y otros. A este organismo pertenecen cuatro conjuntos corales: Filarmónico (gran coro mixto), Filarmónico de Niños, Filarmónico Juvenil y Filarmónico de Cámara. En 1967 fueron anexados a la orquesta por Kurt Masur, y desde entonces se presentan en conjunto, ofreciendo obras sinfónico-corales y óperas concertantes en sus temporadas.

LA CAPITAL

Auspicia en el año de su 143° Aniversario



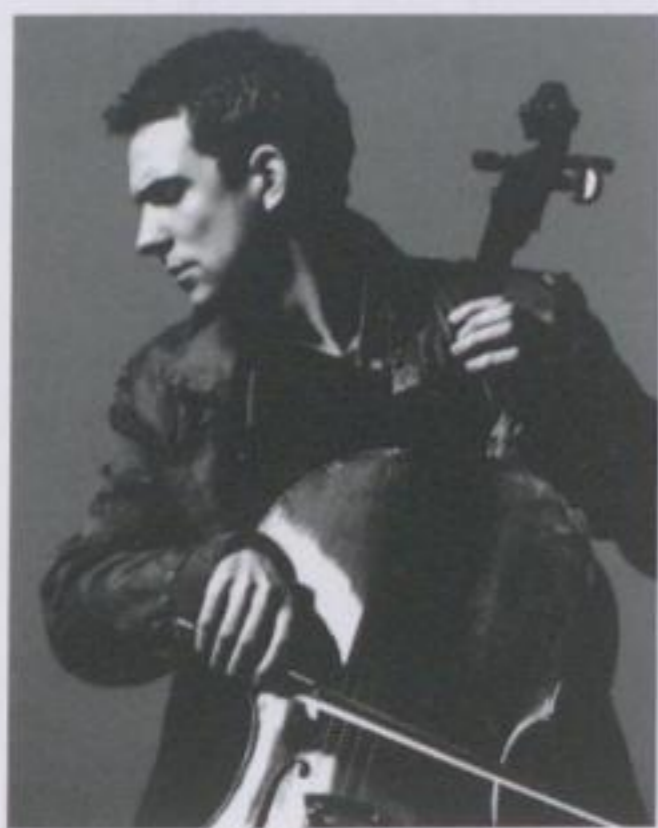


RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

Director

Director de orquesta español de ascendencia alemana, se graduó *summa cum laude* en la *Hochschule für Musik* de Munich y ganó el premio Richard Strauss. A cargo de la Orquesta Sinfónica de Bilbao (1958-62) y de la Orquesta Nacional de España (1962-78), ya en 1959 había sucedido a

Ataúlfo Argenta al frente de ésta. Desde 1975 es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid) y, desde 1991 al 1996, fue Director Principal de la Orquesta Sinfónica de Viena y Director Musical General de la *Deutsche Oper* de Berlín (1992-97). También fue Director Principal de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín (1994-2000) y designado director vitalicio de la Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI de Turín (2001). Desde la temporada 2004/5 es director musical de la Dresden Philharmonie. Son especialmente destacables las grabaciones de sus interpretaciones del oratorio *Elias* de Mendelssohn, *Requiem* de Mozart, *Carmina Burana* de Orff, *Carmen* de Bizet (ópera) y de las obras orquestales de Manuel de Falla.



JOHANNES MOSER

Solista violoncello

Este joven violoncelista alemán logró el reconocimiento internacional al ganar el 12º Concurso Tchaikovsky 2002. Fue alumno de David Geringas en París. Obtuvo el Primer Premio del Concurso Davidoff 2000 en Riga, y en 2001 el concurso Mendelssohn en Berlín; en 2003, el "*Bayerische Kunstförderpreis*". La temporada 2009/10 incluyó su debut con la Orquesta del Concertgebouw de Amsterdam, dirigida por Mariss Jansons; regresa al

Blossom Festival de la Orquesta de Cleveland, realiza una gira por los Estados Unidos con la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo, debutará con la Sinfónica de Sydney, orquesta WDR de Colonia, Sinfónica de Birmingham además de la interpretación del Concierto para violoncelo de Lutoslavski con la orquesta de la Radio de Baviera con Welser-Möst y colabora con distinguidos directores, entre otros, Riccardo Muti, Lorin Maazel, Valery Gergiev, Zubin Mehta, Pierre Boulez, Neeme Jarvi, Paavo Jarvi.



INTEGRANTES

Dirección:
RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

VIOLINES PRIMEROS
Prof. Ralf-Carsten Brömsel
Heike Janicke
Prof. Wolfgang Hentrich
Dalia Schmalenberg
Eva Dollfuß
Prof. Roland Eitrich
Heide Schwarzbach
Christoph Lindemann
Marcus Gottwald
Ute Kelemen
Antje Bräuning
Johannes Groth
Alexander Teichmann
Annegret Teichmann
Juliane Kettschau
Thomas Otto
Eunyoung Lee

VIOLINES SEGUNDOS
Heiko Seifert
Cordula Eitrich
Günther Naumann
Erik Kornek
Reinhard Lohmann
Viola Marzin
Steffen Gaitzsch
Dr. phil. Matthias Bettin
Andreas Hoene
Andrea Dittrich
Constanze Sandmann
Jörn Hettfleisch
Dorit Schwarz
Susanne Herberg
Christiane Liskowsky

VIOLAS
Christina Biwank
Hanno Felthaus
Beate Müller
Steffen Seifert
Gernot Zeller
Holger Naumann
Steffen Neumann
Heiko Mürbe
Hans-Burkart Henschke
Andreas Kuhlmann
Joanna Szumiel
Tilman Baubkus

VIOLONCELLOS
Matthias Bräutigam
Ulf Prella
Victor Meister

Petra Willmann
Thomas Bäß
Rainer Promnitz
Karl-Bernhard von Stumpff
Clemens Krieger
Daniel Thiele
Alexander Will
Bruno Borralhinho
Dorothea Vit

CONTRABAJOS
Prof. Peter Krauß
Benedikt Hübner
Tobias Glöckler
Olaf Kindel
Norbert Schuster
Bringfried Seifert
Thilo Ermold
Donatus Bergemann
Matthias Bohrig
Ilie Cozmatchi

FLAUTAS
Karin Hofmann
Mareike Thrun
Birgit Bromberger
Götz Bammes
Claudia Teutsch

OBOES
Johannes Pfeiffer
Undine Röhner-Stolle
Guido Titze
Jens Prasse
Isabel Hils

CLARINETES
Prof. Hans-Detlef Löchner
Fabian Dirr
Henry Philipp
Dittmar Trebeljahr
Klaus Jopp

FAGOTS
Daniel Bäß
Philipp Zeller
Robert-Christian Schuster
Michael Lang
Prof. Mario Hendel

CORNOS
Michael Schneider
Friedrich Kettschau
Torsten Gottschalk
Johannes Max
Dietrich Schlät
Peter Graf
Carsten Gießmann

TROMPETAS
Andreas Jainz
Christian Höcherl
Csaba Kelemen
Nikolaus von Tippelskirch
Roland Rudolph

TROMBONES
Matthias Franz
Joachim Franke
Peter Conrad
Dietmar Pester

TUBA
Prof. Jörg Wachsmuth

ARPA
Nora Koch

PERCUSSION
Prof. Alexander Peter
Oliver Mills
Gido Maier
Alexej Bröse

INTENDENTE
Anselm Rose

Managers:
Martin Bülow
Dirección
Matthias Albert
Asistente de Escenario
Herybert Runge
Asistente de Escenario
Gerd Krems
Asistente de Orquesta

Conductor Laureado
Prof. Kurt Masur

Miembros honorarios
Prof. Heinz Bongartz
Prof. Wilhelm Kempff
Prof. Dr. Dr. h.c. Rudolf Mauersberger
Prof. Elly Ney



SECCO

Industrias Juan F. Secco S. A.

John Deere
presente en todos los campos

También en el campo de la cultura



JOHN DEERE

Comisión Directiva

Asociación Cultural "EL CIRCULO"

PRESIDENTE
VICE-PRESIDENTE
SECRETARIO
TESORERO
VOCALES TITULARES

VOCALES SUPLENTE

SINDICO TITULAR
SINDICO SUPLENTE
ADMINISTRADOR

Dr. Guido Martínez Carbonell
Dra. Perla M. Trillas
Dr. Alberto E. Kozenitzky
Dr. Aldo Zucca
Dr. Fernando Chao (h)
Arq. Drazen Juraga
Arq. Matilde Luetich
Sr. Alberto Ciro Gollán Tonazzi
Dr. Gerardo Hernández Illanes
Sr. Enrique Francovich
Dr. Miguel A. Milano
Dr. Alberto Abut
Dr. Pablo Natale
Sr. Marcelo R. Aronna



Asociación Cultural "El Circulo"
Temporada 2010

3ª FUNCION DE ABONO

**ORQUESTA FILARMONICA
DE DRESDEN**

Director: **RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS**

Solista violoncello: **Johannes Moser**

Programa

I Parte

- **Wolfgang Rihm**
Alemania (1952)

Brahmsliebewalzer n° 2

- **Robert Schumann**
Alemania (1810-1856)

**Concierto para violoncello y orq.
en La menor, op. 129**

Non troppo veloce

Adagio

Molto vivace

II Parte

- **Johannes Brahms**
Alemania (1833-1897)

Sinfonía N° 1 en Do menor, op. 68

Un poco sostenuto

Allegro

Meno allegro

Andante sostenuto

Un poco allegretto e grazioso

Adagio

Più andante

Allegro non troppo, ma con brio

Più allegro

**Domingo 9 de mayo • 21 hs.
Sala "La Opera"**



Un buen momento,
merece un buen sabor.

PALADINI



Durante más de 85 años, en familia o con amigos, los argentinos
comparten junto a Paladini los buenos momentos de la vida.



FLOERIA IMPERIAL

Desde 1942 Expresando Sentimientos
Avda. Corrientes 515 - Rosario

Canal 3 Rosario
Junto a la Cultura

Tres

Canal Tres Rosario



Nuestra función nunca termina para
que tu historia tenga sólo finales felices

70
ANIVERSARIO



SAN CRISTOBAL
SEGUROS GENERALES

www.sancristobal.com.ar

EL MUNDO HABLA INGLÉS... ARICANA TE ACERCA AL MUNDO

Cursos para todos los niveles:

- Niños
- Adolescentes
- Adultos
- Aula Virtual

Exámenes Internacionales:

ETS:

- IBT TOELF
- TOEIC (Test of English for International Communication)

Universidad de Michigan:

- ECCE
- ECPE

Exámenes de Centros Binacionales:

- ECECE

Además de estos servicios:

- **Education USA:**

Información sobre estudios en EE.UU.

- **Biblioteca:**

Más de 10.000 volúmenes. Catalogo online.
Bases de Datos exclusivas.

- **Visas USA:**

Asistencia para la solicitud de visas temporales.

- **Servicios de traducciones:**

Todo tipo de texto.
Español-Inglés, Inglés-Español.

Sede Central: Bs. As. 934 - Tel: 4217664

Sucursal Bella Vista: La Paz 3440 - Tel: 4231125



MÁS DE 67 AÑOS ENSEÑANDO INGLÉS

www.aricanabnc.com.ar



DISPOSICIONES GENERALES

NORMAS y DISPOSICIONES PARA EL INGRESO A LA SALA

El Teatro El Círculo se reserva el derecho de admisión y permanencia, así como el de modificar fechas, repertorio y elenco por razones de fuerza mayor. En los conciertos y recitales no se permitirá el acceso a la sala durante la ejecución de las obras. Igual temperamento regirá para los espectáculos líricos y coreográficos, en los cuales la entrada se consentirá únicamente durante la mutación de escenas y/o pausas.

Las personas con movilidad reducida cuentan en el sector izquierdo del hall de ingreso con un ascensor que le permite acceder a los niveles superiores (palcos, platea alta y tertulia balcón). Asimismo, los baños de Platea Baja y Palcos Bajos del lado izquierdo se encuentran adaptados para su uso por parte de dichas personas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

En caso de producirse un siniestro o algún tipo de accidente que pueda poner en peligro la seguridad del edificio y sus ocupantes, el Teatro cuenta en su sala con salidas de emergencia lumínicamente señalizadas ubicadas en los pasillos de ambos lados, además de guardia permanente de bomberos y recursos técnicos para dar inmediata solución al problema. También dispone de servicio de urgencia médica y ambulancia.

PROHIBICIONES

Observe la estricta prohibición de fumar en todas las dependencias del Teatro. Por seguridad está prohibido utilizar encendedores y/o fósforos en el interior del mismo. Las personas que fuman podrán hacerlo en las áreas destinadas a tal efecto. No está permitido el ingreso a la sala y escenario con bebidas y comestibles, al igual que con máquinas fotográficas, grabadores, filmadoras y cámaras de video.

Está terminantemente prohibido el uso de teléfonos celulares, aparatos de radiollamadas y relojes con alarma en el interior de la sala. El personal de sala está autorizado a solicitar el retiro del Teatro a las personas que transgredan estas disposiciones.

VISITAS GUIADAS

Las visitas guiadas por el Teatro y el Museo de Arte Sacro "Eduardo Barnes", ubicado en las catacumbas, se realizan los días lunes, miércoles y viernes a las 10,30 y 17:30 Hs., y los sábados a las 10.30 Hs.

Para Instituciones y escuelas las visitas son los mismos días, para lo cual deben reservar anticipadamente su turno via e-mail: info@teatroelcirculo.com.ar

Precio de las entradas: Adultos \$ 15.- Menores de 12 años \$ 5,-

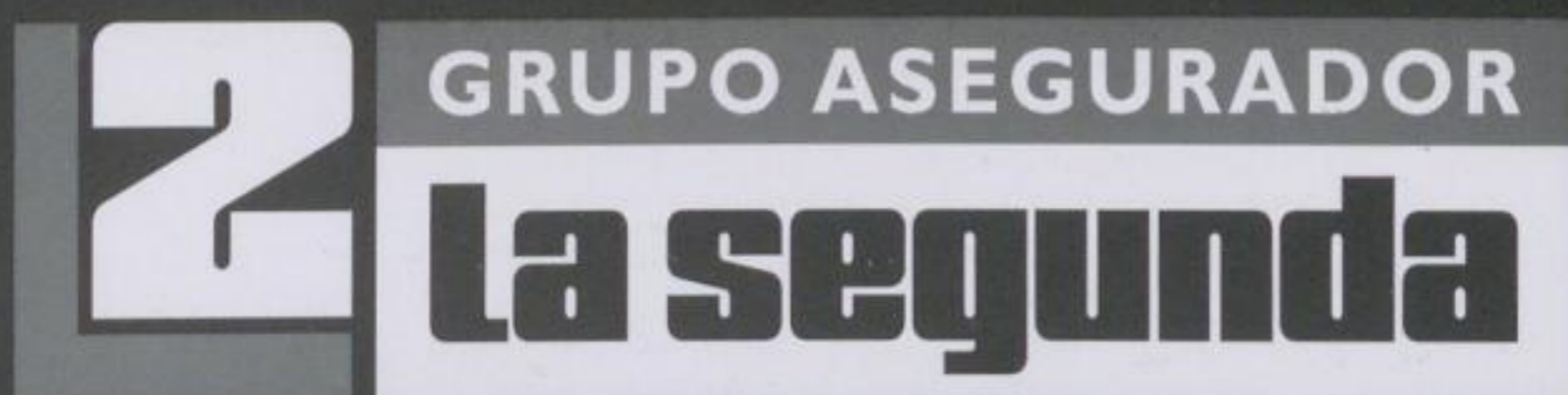
Benefactores y Colaboradores

- Academia Ballet Clásico Ruso.
- Alba S.A.
- A.R.I.C.A.N.A.
- Bolsa de Comercio de Rosario.
- Cafés La Virginia S.A.
- Deloitte & Co. S.R.L.
- Diario "La Capital" de Rosario.
- Enrique R. Francovich
- Estudio de Comedias Musicales.
- Frigorífico Paladini S.A.
- Fundación "Josefina Prats"
- Gobierno Provincia de Santa Fe.
- Grupo Asegurador La Segunda.
- Industrias John Deere Argentina S.A.
- Industrias Juan F. Secco S.A.
- Municipalidad de Rosario.
- Nueva Chevallier S.A.
- Sylwan S.A.
- San Cristóbal S.M.S.G
- Televisión Litoral S.A.



Chevallier

Apoyando siempre el arte y la cultura



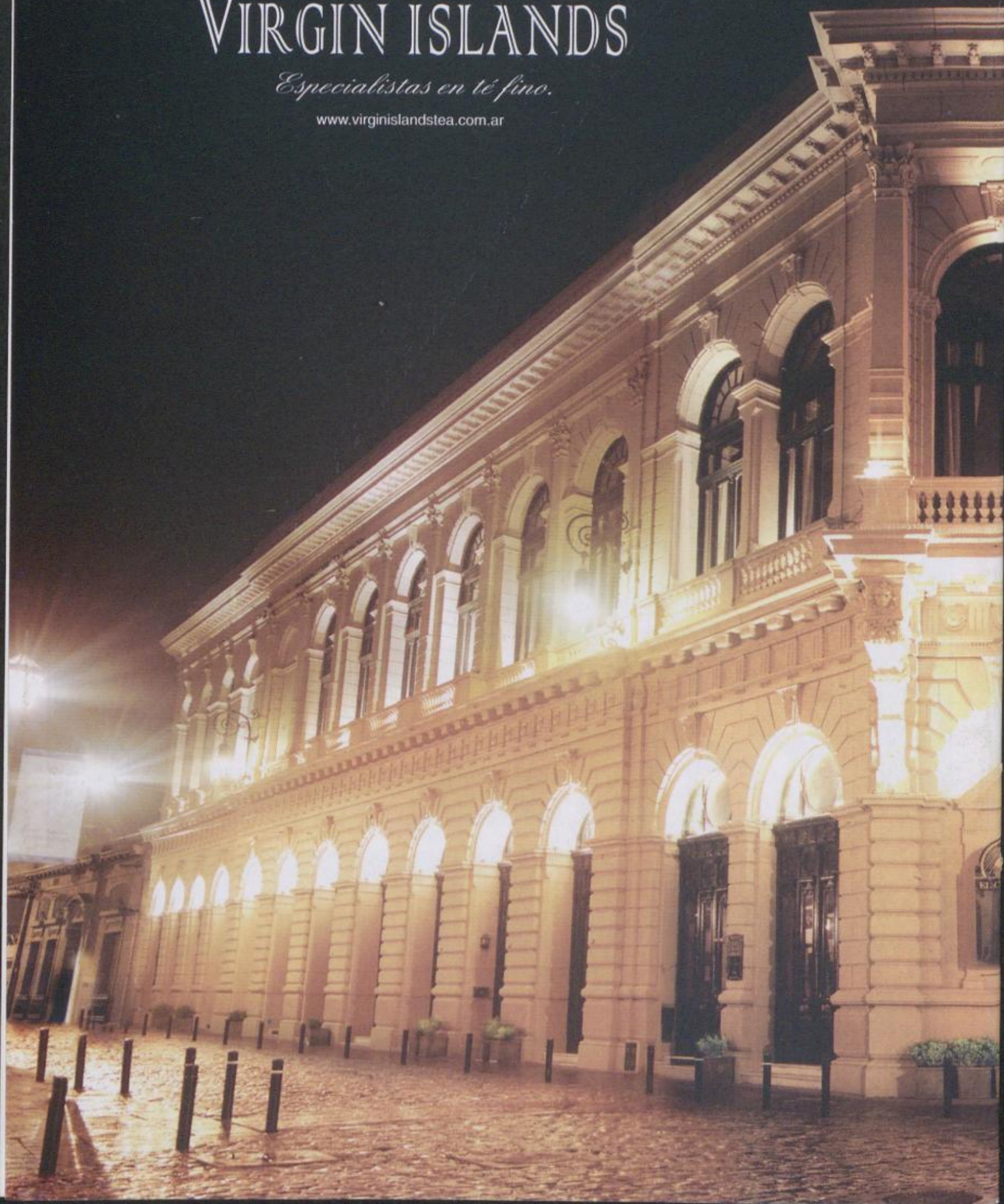
SEGUROS GENERALES | ART | PERSONAS | RETIRO

Respetando la palabra. Siempre.

VIRGIN ISLANDS

Especialistas en té fino.

www.virginislandstea.com.ar



SLUB
Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie